

Registr. číslo	PRÁVNÍ ODBOR
	1203/20

SMLOUVA O VYDÁNÍ ČESKÉHO LÉKOPISU 2017

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku podle ustanovení § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)
(dále jen „smlouva“)

mezi

Grada Publishing, a.s.

se sídlem U Průhonu 22, 170 00 Praha 7
zastoupená ředitelem společnosti Ing. Milanem Brunátem, CSc.,
IČO: 48110248
DIČ: CZ48110248
zapsaná v obchodním rejstříku
vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 7658
(dále jen „nakladatelství“)

a

Českou republikou – Ministerstvem zdravotnictví

se sídlem Palackého náměstí 4, 128 01 Praha 2
jednající prof. MUDr. Aleksi Šedo, DrSc., náměstek pro zdravotní péči
IČO: 00024341
(dále jen „ministerstvo“)

1. Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je zpracování knižní a elektronické podoby Českého lékopisu 2017 – Doplnku 2021 (dále jen „ČL 2017 – Doplněk 2021“) v českém jazyce podle podmínek uvedených dále v této smlouvě.

2. Předání rukopisu ČL 2017 – Doplnku 2021

Rukopis ČL 2017 – Doplnku 2021 v českém jazyce bude nakladatelství dodáván Lékopisnou komisí ministerstva zdravotnictví (dále jen „Lékopisnou komisí“) vedenou [REDAKCE], v průběhu ledna až června 2021 v elektronické podobě v textovém editoru Microsoft Office Word a v tištěné formě. Předávání se bude provádět předávacím protokolem, jehož vzor je přílohou č. 1 k této smlouvě. Po technickém zpracování rukopisu ČL 2017 – Doplnku 2021 nakladatelstvím provede Lékopisná komise potřebné korektury úplného textu. Za obsahovou správnost ČL 2017 – Doplnku 2021 odpovídá ministerstvo.

3. Provedení rukopisu ČL 2017 – Doplnku 2021

ČL 2017 – Doplněk 2021 bude proveden ve formátu A4 ve dvousloupcové sazbě písmen Times Roman, v pevné vazbě, obálka barvy středně šedé.

4. Povinnosti nakladatelství

Nakladatelství se zavazuje, že

- 4.1 Uhradí autorské honoráře (za odborné překlady a odborné revize překladů ČL 2017 – Doplnku 2021) v celkové výši 40 000,-Kč bez DPH (slovy čtyřicet tisíc korun českých) jednotlivým odborníkům (cca 10 osob), které určí ministerstvo, a to nejpozději do 31. března 2021.
- 4.2 Bezúplatně zajistí komplexní technické zpracování ČL 2017 – Doplnku 2021 (tj. zlom, začlenění obrázků a přípravu podkladů pro tiskárnu), tisk, výrobu, dopravu a prodej knižní verze ČL 2017 – Doplnku 2021 nejpozději do 1. listopadu 2021.
- 4.3 Bezúplatně zajistí výrobu a distribuci samostatně prodejné elektronické verze ČL 2017 – Doplnku 2021, která bude obsahovat tytéž texty jako knižní verze, nejpozději do 1. listopadu 2021 v provedení a bude uživateli umožňovat rychlou a přehlednou orientaci a práci s médiem.

Nakladatelství se dále zavazuje, že o všech skutečnostech, jež jsou obsahem bodů 4.1 až 4.3, bude ministerstvo informovat, a to vždy bez zbytečného odkladu.

5. Zvláštní ujednání

- 5.1 Smluvní strany se dohodly, že nakladatelství na základě této smlouvy bezúplatně poskytne ministerstvu
 - a) 2 výtisky ČL 2017 – Doplnku 2021 v knižní i elektronické verzi a 13 ks ČL 2017 – Doplnku 2021 v elektronické verzi v českém jazyce pro reprezentaci v zahraničí, včetně finančního a technického zajištění jejich expedice, a to podle adresáře uvedeného v příloze 2 této smlouvy, nejpozději do 1. prosince 2021 (před odesláním je nutná kontrola aktuálních adres prostřednictvím Sekretariátu LK MZ).
 - b) 2 výtisky ČL 2017 – Doplnku 2021 v knižní podobě a 3 ks ČL 2017 – Doplnku 2021 v elektronické verzi pro potřeby ministerstva a 7 výtisků ČL 2017 – Doplnku 2021 v knižní podobě a 50 ks ČL 2017 – Doplnku 2021 v elektronické verzi pro potřeby Lékopisné komise v českém jazyce, a to nejpozději do 1. listopadu 2021.
- 5.2 Nakladatelství se zavazuje nepřipustit, aby do ČL 2017 – Doplnku 2021 byla zařazena jakákoliv reklama nebo propagace.

6. Cena díla

- 6.1 Smluvní strany se dohodly, že nakladatelství provede plnění dle této smlouvy bez finančních nároků vůči ministerstvu, tedy bezúplatně. Nakladatelství není oprávněno požadovat po ministerstvu ani náhradu nákladů vynaložených při plnění této smlouvy.

7. Odpovědnost za vady ČL 2017 – Doplnku 2021

- 7.1 Uplatňování práv z odpovědnosti za vady se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku, není-li v této smlouvě dohodnuto jinak.
- 7.2 Nakladatelství se zavazuje zhotovit ČL 2017 – Doplněk 2021 s odbornou péčí a předat ho ministerstvu ve stavu, kdy splňuje veškeré požadavky v souladu s obecně závaznými právními předpisy.

- 7.3 Nakladatelství se zavazuje, že ČL 2017 – Doplněk 2021 bude plně způsobilý k jeho užívání pro účely uvedené v této smlouvě a bude bez právních vad.

8. Záruka za jakost provedení ČL 2017 – Doplněk 2021

- 8.1 Nakladatelství poskytuje na zhotovený ČL 2017 – Doplněk 2021 záruku za jeho jakost v trvání 24 měsíců od data předání a převzetí k jeho distribuci.
- 8.2 Nakladatelství neodpovídá za vady ČL 2017 – Doplněk 2021, jestliže tyto vady byly způsobeny předáním nevhodných nebo neúplných podkladů a pokynů ministerstva.

9. Doba plnění smlouvy

Nakladatelství se zavazuje provést ČL 2017 – Doplněk 2021 nejpozději do termínů uvedených v bodech 4.2 a 4.3.

10. Porušení smluvních povinností

- 10.1 V případě, že nakladatelství neprovede a nepředá ČL 2017 – Doplněk 2021 ministerstvu řádně a včas, jde o podstatné porušení smlouvy s možností ministerstva od ní písemně odstoupit bez zbytečného odkladu poté, co se o tomto porušení smlouvy nakladatelství dozvědělo.
- 10.2 Tuto smlouvu lze písemně vypovědět bez uvedení důvodu. Výpověď začíná běžet dnem následujícím ode dne doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně. Výpovědní lhůta činí 2 měsíce.

11. Smluvní pokuta a náhrada škody

- 11.1 V případě nesplnění termínu dokončení ČL 2017 – Doplněk 2021, resp. jeho jednotlivých částí dle čl. 4.2 nebo čl. 4.3 této smlouvy nakladatelstvím, uhradí nakladatelství ministerstvu smluvní pokutu ve výši 500,-Kč (slovy pět set korun českých) za každý den prodlení.
- 11.2 Nárokováním nebo zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody smluvní pokutu přesahující.

12. Závěrečná ujednání

- 12.1 Tato smlouva je uzavřena ve čtyřech vyhotoveních, z nichž dvě si ponechá ministerstvo a dvě nakladatelství.
- 12.2 Jakékoli změny nebo doplňky textu smlouvy je možné provádět jen formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
- 12.3 Nakladatelství prohlašuje, že je srozuměno se skutečností, že ministerstvo je osobou povinnou ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a dále zákona č. 340/2015 Sb. o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, a je tak povinno o této smlouvě a právním vztahu jí založeném zpřístupňovat všechny informace, které zákon ze zpřístupňování nevyklučuje, výslovně dále bere na vědomí, že tato smlouva bude ministerstvem zveřejněna.

- 12.4 Obě strany stvrdily a schválily věcnou správnost textu smlouvy svými podpisy. Smlouva je uzavřena na základě svobodné a vážné vůle a nikoliv v tísní. Při podpisu smlouvy nejsou žádné ze smluvních stran známy okolnosti, které by mohly tvořit obsah nápadně nevýhodných podmínek pro jednu nebo druhou smluvní stranu.
- 12.5 Smluvní strany se dohodly, že jejich vztahy vyplývající z této smlouvy se budou řídit občanským zákoníkem a jinými obecně závaznými právními předpisy České republiky.
- 12.6 Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
- 12.7 Nedílnou součástí této smlouvy jsou její přílohy č. 1 a č. 2:

č. 1 – vzor předávacího protokolu

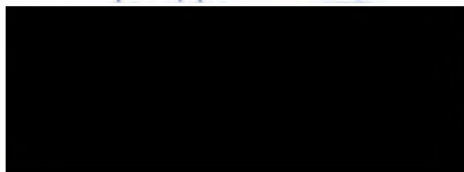
č. 2 – seznam odběratelů výtisků bezplatně distribuovaných do zahraničí

V Praze dne:

12.11. 2020

V Praze dne:

Podpis:



Podpis:



Ing. Milan Brunát, CSc.

Grada Publishing, a.s.

ředitel

(1)



Grada Publishing, a.s.
U Průhonu 22, 170 00 Praha 7
Tel. + [redacted]
IČ 48110248
DIČ CZ48110248
Zapsaná v OR u MS Praha Rg. B7658

prof. MUDr. Aleksi Sedo, DrSc.

Česká republika – Ministerstvo zdravotnictví
náměstek pro zdravotní péči

Příloha č.1

**PŘEDÁVACÍ PROTOKOL KE SMLouvĚ O VYDÁNÍ
ČESKÉHO LÉKOPIsu 2017 – Doplnĕku 2021 (ČL 2017 – Doplnĕk 2021)**

mezi

Českou republikou - Ministerstvem zdravotnictví
se sídlem v Praze 2, 128 01, Palackého nám. 4
jednající: **prof. MUDr. Aleksi Šedo, DrSc., námĕstek pro zdravotní péči**
IČO: 00024 341 (dále jen „ministerstvo“)

a

Grada Publishing, a.s.
se sídlem v Praze 7, 170 00, U Průhonu 22,
zastoupená ředitelem společnosti **Ing. Milanem Brunátem, CSc.**, na základĕ
plné moci
IČO: 481102248
DIČ: CZ48110248
Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Mĕstského soudu v Praze, oddíl C,
vloĕka 7658 (dále jen „nakladatelství“)

Tímto ministerstvo (Lékopisná komise ministerstva) předává nakladatelství:

.....
.....

Nakladatelství přijímá od ministerstva (Lékopisné komise ministerstva) :

.....
.....

Počet stran předávaného ČL 2017 – Doplnĕku 2021:

V Praze dne:

.....

Grada Publishing, a.s.
zdravotnictví

V Praze dne:

.....

Česká republika - Ministerstvo
(Lékopisná komise ministerstva)

Příloha č. 2

SEZNAM ODBĚRATELŮ VÝTISKŮ ČL 2017 – Doplněk 2021 V ČESKÉM JAZYCE
BEZPLATNĚ DISTRIBUOVANÝCH PRO REPREZENTACI V ZAHRANIČÍ

- | | |
|---|--------------------|
| 1. European Directorate for the Quality of Medicines
████████████████████
7, Alee Kastner
F 670 81 STRASBOURG
FRANCE | kniha + USB |
| 2. National Institute of Pharmacy
████████████████████
Zrinyi U. 3
P O Box 450
1051 BUDAPEST
HUNGARY | USB |
| 3. Office for Registration of Medical Products
████████████████████
Al. Jerozolimskie 181C
02 222 WARSAW
POLAND | USB |
| 4. National Organisation for Medicines
████████████████████
Mesogeion Avenue, 284
15562 HOLARGOS ATTIKIS
GREECE | USB |
| 5. Štátný ústav pre kontrolu liečiv
Lékopisné odd.
████████████████████
Kvetná 11
825 08 BRATISLAVA
SLOVENSKÁ REPUBLIKA | kniha + USB |
| 6. Osterreichische Agentur für Gesundheit (Ages)
████████████████████
Spagelfeldstrasse 191
1220 VIENNA
AUSTRIA | USB |
| 7. ANSM DEMEB
143-147 Boulevard Anatole France
FR - 93285 SAINT-DENIS CEDEX | USB |

FRANCE

8. Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte **USB**

████████████████████ Allee 3

53175 BONN

GERMANY

9. Medical Products Agency **USB**

████████████████████

Dag Hammarskjolds vag 42

751 03 UPPSALA

SWEDEN

10. Swissmedic **USB**

████████████████████

Hallerstrasse 7

3012 BERN

SWITZERLAND

11. Medicines and Healthcare Products Regulatory Agency (MHRA) **USB**

████████████████████

10 South Colonnade

E14 4PU LONDON

UNITED KINGDOM

12. HALMED **USB**

████████████████████

Ksaverska cesta, 4

10000 ZAGREB

CROATIA

13. State Agency of Medicines **USB**

████████████████████

Nooruse 1

50411 Tartu

ESTONIA

14. Finnish Medicines Agency FIMEA **USB**

.....████████████████████

.....Mannerheimintie 103 b

...00034 Helsinki

...**FINLAND**

15. World Health Organization **USB**

Norms and Standards for Pharmaceuticals

.....Health Products Policy and Standards Department

[REDACTED]
Avenue Appia 20
1211 GENEVE 27
SWITZERLAND

16. European Medicines Agency
Pharmacopoeia - Library
Domenico Scarlattilaan 6
1083 HS Amsterdam
The Netherlands

USB

[REDACTED]
MINISTERSTVO ZDRAVÍ
poštovní příhrádka č.
Palackého náměstí 2
128 01 PRAHA 2
-49-